



## **URKRAINISCH**

*Übertragen von: Anna Alsehva*

*Eingesprochen von: Anna Alsheva*

А якщо одягатися руками: шукати, що пасує, стягувати до себе.

Бодай діяти якомога магичніше,

бо тоді не треба підводитися й робити все самому.

В обох очах – спільна думка, очі нишпорять поглядом і думкою.

Гаразд, що тут скажеш:

Два великих пальці на ступнях.

Енергійна

Залізна

застібка – але

її у мене нема.

Й не треба.

Казати “ой як шкода”

Ліпше не буду, бо мені тієї застібки

Ніколи не хотілося.

Мій ранок

Ночіє

Оминаючи

Проблеми і

Розповідає

Смішні факти

Торохкає і безупинно, і без упину, і посеред кімнатних галявин

(на них ще кажуть: килим).

У результаті

в

ікс-разів зростає, завдяки моїй магичній силі,

Цінність дорогих серцю речей.

Ці назбирані речі бачу і часто навіть не згадаю, звідки вони в мене і нащо.

Чи згадаю? От стаканчики з-під йогурту: вони і знахідка і мотлох. Залежно від мети.

Чи я вже старшаю (як той стаканчик) і мушу

Шукати зміни?

Щиро вічних речей не існує.

Ще вагатися

Ще баритися

Ще смикати

Ще метушитися

Ще бути разом — кладу те, що люблю, у кишені своїх думок

і

Юж

Яйду.

**ANZIEHEN MIT DEN HÄNDEN** ist ein Gedicht von Eva von Schirach

Viele weitere werkgetreue Übersetzungen, Nachdichtungen oder assoziativ weitergedachte Texte gibt es im MACHmit! Museum oder hier: [www.itsayorki.de/wirklichkeit](http://www.itsayorki.de/wirklichkeit) zu entdecken.

**Teil der Sammlung werden?**

**Ganz einfach: Mail schreiben und mitmachen**